

CÁC QUYỀN CỦA CỬ TRI



★ QUÝ VỊ CÓ CÁC QUYỀN SAU ĐÂY ★

- Quyền bỏ phiếu nếu quý vị là cử tri có ghi danh hợp lệ.** Quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu nếu quý vị:
 - ★ là một công dân Hoa Kỳ cư ngụ tại California
 - ★ đủ ít nhất là 18 tuổi
 - ★ ghi danh tại nơi quý vị đang cư ngụ
 - ★ hiện tại không phải thụ án tù tiểu bang hay liên bang cho kết án trọng tội, và
 - ★ hiện không bị một tòa phán quyết là tâm thần không minh mẫn
- Quyền bỏ phiếu tạm thời nếu quý vị là cử tri có ghi danh dù không có tên quý vị trong danh sách.**
Quý vị sẽ bỏ phiếu bằng lá phiếu tạm thời. Phiếu của quý vị sẽ được đếm nếu các viên chức bầu cử quyết định là quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu.
- Quyền bỏ phiếu nếu quý vị vẫn còn phải xếp hàng chờ khi đóng cửa phòng phiếu.**
- Quyền bỏ phiếu kín** mà không có người nào làm phiền quý vị hoặc bảo quý vị phải bỏ phiếu như thế nào.
- Quyền có một lá phiếu mới nếu quý vị làm sai, nếu quý vị chưa bỏ phiếu.**
Quý vị có thể:
Hỏi một nhân viên bầu cử tại phòng phiếu để lấy một lá phiếu mới,
Đổi lá phiếu bầu bằng thư của quý vị để lấy một lá phiếu mới tại một văn phòng bầu cử, hoặc tại phòng phiếu của quý vị, hoặc
Bỏ phiếu bằng lá phiếu tạm thời.
- Quyền nhờ giúp đỡ bỏ phiếu** từ bất cứ người nào quý vị chọn, trừ hãng sở hoặc nhân viên công đoàn của quý vị.
- Quyền giao lại lá phiếu bầu bằng thư đã bầu tại bất cứ phòng phiếu nào** trong California.
- Quyền nhận tài liệu bầu cử bằng một ngôn ngữ không phải là Anh Ngữ** nếu có đủ số cư dân trong khu vực bầu cử của quý vị nói ngôn ngữ đó.
- Quyền hỏi các viên chức bầu cử về thủ tục bầu cử** và quan sát tiến trình bầu cử. Nếu người quý vị hỏi không trả lời được thắc mắc của quý vị, họ phải giới thiệu quý vị đến đúng người để trả lời. Nếu quý vị gây rối, họ có thể ngưng trả lời quý vị.
- Quyền trình báo bất cứ hoạt động bất hợp pháp hoặc gian lận nào** cho viên chức bầu cử địa phương hoặc cho văn phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang.

THÔNG BÁO ĐẶC BIỆT

- Phòng phiếu mở cửa từ 7:00 sáng đến 8:00 tối vào ngày ghi trong Tập Hướng Dẫn Cử Tri của quận đã công bố.
- Quý vị có thể hỏi nhân viên phòng phiếu hoặc đọc chi tiết được viên chức bầu cử địa phương gửi cho quý vị để biết chi dẫn cụ thể về cách bỏ phiếu, kể cả cách bỏ phiếu tạm thời.
- Nếu quý vị mới ghi danh bỏ phiếu, quý vị có thể được yêu cầu xuất trình căn cước thích ứng hoặc giấy tờ chứng minh khác theo luật liên bang. Nhưng xin lưu ý rằng mỗi người đều có quyền bỏ phiếu tạm thời dù không xuất trình giấy tờ chứng minh.
- Nếu quý vị nói là mình hội đủ điều kiện bỏ phiếu trong khi không hội đủ tất cả các điều kiện bỏ phiếu theo luật liên bang và tiểu bang là bất hợp pháp.
- Sửa đổi thiết bị bỏ phiếu là bất hợp pháp.

Nếu quý vị tin rằng mình đã bị từ chối bất cứ quyền nào trên đây, hãy gọi cho Đường Dây Hotline Cử Tri kín đáo miễn phí của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại số (800) 339-8163.

 Trên web tại www.sos.ca.gov

 Bằng điện thoại tại **(800) 339-8163**

 Bằng email tại elections@sos.ca.gov